



# RESPUESTAS



## RESPUESTAS CORRECTAS:

### 1.- Las necesidades de traducción de una empresa...

- a. No se pueden solucionar con personal interno y se resuelven siempre con profesionales freelance;
- b. Pueden resolverse de muy distintas maneras: con personal propio (especializado), con freelancers, con Machine Translation (MT), con crowdsourcing, etc.;
- c. Pueden resolverse con personal propio (especializado o no), con freelancers, con agencias de traducción, con traducción no profesional o con traductores no humanos.
- d. No deben resolverse nunca con traductores no humanos porque esta es una forma de traducción que da mala imagen a las empresas.

### 2. Sobre las diferencias entre agencia de traducción y traductor freelance...

- a. Los traductores freelance trabajan con volúmenes más grandes y son más baratos;
- b. Las agencias tienen certificaciones de calidad y los freelance no tienen ninguna calidad;
- c. Las agencias tienen un margen de beneficio del 80% y los freelance solo del 40%;
- d. Las agencias de traducción suelen subcontratar la mayoría de sus traducciones mientras que los freelance realizan la mayor parte del trabajo ellos mismos.

### 3.- Una microempresa o micropyme

- a. Es una empresa con más de cinco trabajadores;
- b. Solo trabaja el administrador de la empresa y no hay trabajadores;
- c. Es lo mismo, a efectos prácticos, que una S.L. (Sociedad Limitada);
- d. Puede tener hasta cinco trabajadores en plantilla.

### 4.- Una empresa unipersonal:

- a. Es una micropyme;
- b. Tiene un solo socio pero puede ser una empresa grande;
- c. Es lo mismo que una S.L.;
- d. Son Sociedades Limitadas pero falsas porque solo las lleva una persona.

### 5.- Las formas sociales posibles de una microempresa de traducción que se citan en los materiales son:

- a. Autónomo, S.L. y sociedades civiles
- b. Autónomo, freelance (no autónomo), S.L. y sociedad civil
- c. Sociedad de participaciones en capital, sociedad de capital riesgo, S.L. y sociedad civil
- d. Ninguna de las anteriores

### 6. Según el artículo que se cita como material complementario, Social Mention:

- a. Es una red social;
- b. Es una herramienta de marketing de contenidos;
- c. Es una manera de ver el "sentiment" de los consumidores;
- d. Es una herramienta de reporting que permite ver todas las menciones en redes sociales de una marca o de una frase.

### 7. Según el artículo que se cita como material complementario, el WOM es:

- a. Word-of-Mouth Marketing;
- b. Una herramienta de traducción asistida;
- c. Una manera de medir el sentiment;
- d. Boca a boca o boca-oreja.

**8. Según el material del curso, las microempresas:**

- a. Son más grandes que la mayoría de las agencias de traducción (por ejemplo, freelancers);
- b. Son falsas y mienten – las verdaderas agencias son las S.L.
- c. Suelen tener varios trabajadores en plantilla y no trabajan con freelancers;
- d. Ninguna de las anteriores.

**9. Una razón por las que las agencias no suelen permitir que los traductores freelance entren en contacto directo con sus clientes es:**

- a. Porque una microempresa tiene que proteger su imagen;
- b. Porque según la Ley de Protección de Datos (LOPD) no estaría permitido semejante contacto;
- c. Porque ocultan a sus clientes que las traducciones las realiza gente externa y les mienten siempre;
- d. Para centralizar la gestión en los PMs o gestores de proyecto.

**10. En el artículo se dice que las traducciones juradas:**

- a. Las realizan SOLO microempresas;
- b. Tienen que ir SIEMPRE impresas en papel timbrado y con un sello original;
- c. NO las realizan nunca las microempresas porque no disponen de la autorización potestativa para ello;
- d. Son lo mismo o similares a lo que en otros países se denomina traducciones públicas o certificadas.

**11.- Las siglas de la Sociedad Laboral son:**

- a. SL o SLL;
- b. Solo SL (de “Sociedad Laboral”);
- c. SAP y SLNE;
- d. SAL y SLL.

**12.- La certificación negativa del nombre es:**

- a. Un certificado que emite el Ministerio de Asuntos Sociales para decir que la sociedad es colectiva;
- b. Un certificado que emiten los Notarios cuando se deniega el registro de la sociedad;
- c. Un certificado del Registro Mercantil que dice que no figuran registradas otras sociedades con el mismo nombre;
- d. Ninguna de las anteriores.

**13.- RETA es:**

- a. Un programa de emprendimiento para jóvenes;
- b. Unas ayudas de la UE para fomentar el emprendimiento;
- c. Régimen Especial para Administradores de Empresas;
- d. Régimen Especial de Trabajadores Autónomos.

**14.- El capital máximo de las sociedades civiles es de:**

- a. Unos 3.000 euros aproximadamente;
- b. 120.000 euros (con una modificación que se prevé para junio-julio de 2015);
- c. No hay capital máximo ni mínimo;
- d. 60.000 euros, igual que las sociedades anónimas.

**15.- La tributación de las sociedades cooperativas (según la Guía recomendada en la lectura) sobre la Base Imponible (B.I.) es de:**

- a. 15% de la Base Imponible cuando la facturación sea de hasta 300.000 euros;
- b. Ahora tributan por Sociedades y ya no les dan ningún descuento;
- c. 15% y 20%;
- d. 20% y 25% de la B.I.